

No. 22503

**MEXICO
and
BULGARIA**

**Trade Agreement (with lists). Signed at Mexico City on
19 May 1977**

Authentic texts: Spanish and Bulgarian.

Registered by Mexico on 12 December 1983.

**MEXIQUE
et
BULGARIE**

**Accord commercial (avec listes). Signé à Mexico le 19 mai
1977**

Textes authentiques : espagnol et bulgare.

Enregistré par le Mexique le 12 décembre 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA

The Government of the United Mexican States and the Government of the People's Republic of Bulgaria, recognizing that favourable conditions exist for the growth of their economic and trade relations, and desiring to promote such relations on a basis of equality and law, sovereignty and national independence, non-interference in internal affairs, respect for the right of self-determination of each country and mutual benefit, and acting in the spirit of the Charter of Economic Rights and Duties of States adopted by the United Nations on 12 December 1974,² have decided to sign this Agreement:

Article I. The Contracting Parties agree unconditionally to accord each other most-favoured-nation treatment with respect to the regulations for the granting of export and import licences, in the sphere of customs duties, taxes and fiscal charges of whatever kind, including the manner of levying them on exports or imports and the manner of paying them on imports and exports, and with respect to international transfers of payments for imports and exports, internal domestic transport and the administrative rules and formalities applicable in accordance with the domestic provisions and regulations governing their trade with any other country.

Article II. The two States shall accord most-favoured-nation treatment to the vessels, and their crews and cargoes, of the other Contracting Party at their sea ports or in their national maritime waters or territorial waters.

These provisions shall not apply to national coastal trade, fishing, towing and pilotage carried out within the territorial waters of the two Contracting Parties.

The Contracting Parties undertake to consider as valid all shipping documents issued by the competent authorities of the other Contracting Party and relating to the national flag, tonnage verification, identification of the crew and other matters relating to vessels and their cargo.

Article III. The most-favoured-nation treatment referred to in article I of this Agreement shall not extend to the advantages, privileges and exemptions which:

- (a) Either Contracting Party accords or may accord to neighbouring countries with a view to facilitating frontier trade;
- (b) Either Government accords or may accord to third countries as a consequence of their participation in free trade areas or regional arrangements, customs unions or a common market, in accordance with the regulations governing international trade and the international obligations of the Governments of each of the two countries;

¹ Came into force provisionally from 19 May 1977, the date of signature and definitively on 13 February 1978 by an exchange of notes by which the Parties informed each other (on 5 December 1977 and 13 February 1978) of the completion of the required legal formalities, in accordance with article XV.

² United Nations, *Official Records of the General Assembly, Twenty-ninth Session, Supplement No. 31 (A/9631)*, vol. 1, p. 50.

- (c) The United Mexican States accord or may accord to groupings of Latin American countries, or to other Latin American countries which do not belong to any economic grouping, and to the developing countries which are signatories to the Protocol relating to trade negotiations among developing countries, done at Geneva on 8 December 1971,¹ in respect of customs tariffs or other preferences;
- (d) The advantages and facilities which the People's Republic of Bulgaria accords or may accord to the member countries of the Council for Mutual Economic Assistance (CMEA).

Article IV. All payments between the United Mexican States and the People's Republic of Bulgaria shall be made in freely convertible currency, in accordance with the laws in force in each of the Contracting Parties at the time of payment.

Article V. Commercial transactions between Mexican foreign trade organizations in their capacity as legal entities, and Bulgarian legal entities authorized to engage in foreign trade activities, shall be conducted in accordance with the trade laws in force in each of the Parties.

Article VI. The Contracting Parties shall endeavour to strike a balance in the exchange of goods. To that end, the Joint Commission referred to in article XII shall transmit to the Governments of the Parties for consideration the recommendations it deems relevant for that purpose.

Article VII. For the purpose of increasing their trade, the Contracting Parties agree to examine the possibilities of concluding financial and technical banking agreements.

Article VIII. With a view to facilitating and promoting trade, the Contracting Parties shall permit the holding of trade fairs and exhibitions organized in each of the two countries, as well as the promotion and organization of trade missions to the territory of the other country under conditions to be agreed between the competent bodies of the two States.

The Contracting Parties shall also, in accordance with their respective domestic laws and regulations, provide the necessary facilities for:

- (a) The import of samples having no commercial value; the temporary import of samples having commercial value and the import of commercial advertising materials;
- (b) The temporary import of goods and merchandise intended for fairs and exhibitions;
- (c) The temporary import of machinery and equipment for the assembly and construction of exhibits, provided that this is done by the parties installing the exhibit.

If the goods mentioned in the three preceding paragraphs are sold, the importer shall complete all the requisite legal formalities.

The Contracting Parties agree to provide the facilities necessary for their work to official representatives, businessmen and industrial experts from both countries who must stay in either country in order to engage in activities related to the development of trade between the Parties.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 858, p. 176.

Article IX. Each Contracting Party shall allow the transit through its territory of merchandise coming from the other country, in accordance with the laws and provisions in force in their respective countries.

Article X. This Agreement shall not prevent either of the Contracting Parties from adopting or implementing measures relating to:

- (a) Public safety and order, national defence or the maintenance of international peace and security;
- (b) The import or export of weapons, ammunition or war material;
- (c) The protection of the national artistic, historical and archaeological heritage;
- (d) The protection of human, animal or plant life and health;
- (e) The import and export of gold and silver or coins made of these metals;
- (f) The trading, utilization or consumption of nuclear materials, or of radioactive by-products of the use or processing of such materials.

Article XI. The Contracting Parties shall, to the extent possible, endeavour to carry out commercial transactions directly, that is to say, without intermediaries or commercial representatives who are not Mexican or Bulgarian nationals.

Article XII. With a view to facilitating the implementation of this Agreement, the Contracting Parties hereby set up a Joint Mexican-Bulgarian intergovernmental commission which shall meet alternately in Mexico and Bulgaria at least once a year. The Joint Commission shall be composed of representatives appointed by each Government through the diplomatic channel on the occasion of each meeting. The Contracting Parties shall authorize the Joint Commission, *inter alia*, to:

- (a) Evaluate economic and trade relations between the Contracting Parties;
- (b) Formulate recommendations with a view to increasing and broadening such relations;
- (c) Draw up illustrative lists of merchandise, which shall be annexed to this Agreement, supplementing those now annexed to it.

The Joint Commission shall draw up its own rules of procedure and shall adopt them at its first meeting, which shall be held in Bulgaria.

Article XIII. This Agreement shall be valid for a period of five years and shall be assumed to be extended automatically for one year periods, unless either of the Contracting Parties denounces it in writing at least six months prior to the expiry of the period in question.

Nevertheless, the provisions of this Agreement shall continue to be applied until all the commercial operations or contracts formalized while it was in effect have been fully executed.

Article XIV. Amendments to this Agreement which may be agreed by the Parties shall not affect commercial operations previously contracted.

Article XV. This Agreement shall apply provisionally from the date of its signature and shall apply definitively from the date of the exchange of notes by which the two Parties inform each other that they have completed the formalities required under their respective legislations.

DONE at Mexico City on 19 May 1977, in duplicate in the Spanish and Bulgarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the United Mexican States:

[*Signed*]

SANTIAGO ROEL
Secretary for Foreign Affairs

For the Government
of the People's Republic
of Bulgaria:

[*Signed*]

BOGOMIL GUERASSIMOV
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary

LIST A

OF ITEMS AND GOODS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA FOR EXPORT TO THE UNITED MEXICAN STATES

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Industrial complexes, installations and equipment. 2. Machines tools: lathes, drilling machines, milling machines, jack hammers, rectifying apparatus, eccentric presses and other machine tools. 3. Diesel engines and parts thereof. 4. Compressors. 5. Electric motors, generators, transformers and other. 6. Crancs and parts thereof. 7. Electric loading machinery, loading machinery with diesel engines and parts thereof. 8. Electric pulley tackles and parts thereof. 9. Machinery for the food industry. 10. Machinery for the mining industry. 11. Textile machinery. 12. Water pumps. 13. Machinery for working wood. 14. Telephone exchanges, telephones and other communications equipment. 15. Radio and television equipment. 16. Medical facilities, equipment and instruments. 17. Dentists' equipment. 18. Electronic machinery, calculating machines, typewriters. 19. Roller bearings. | <ol style="list-style-type: none"> 20. Electrical insulators of porcelain and materials for electrical equipment. 21. Agricultural machinery. 22. Ships, oil tankers and other. 23. Oriental tobacco. 24. Cigarettes. 25. Petrochemical products. 26. Textiles. 27. Vegetable and fruit preserves, tomato purée, tomato juice, nectars and other. 28. Alcoholic beverages: wines, brandy, spirits, liqueurs and other. 29. Non-ferrous and ferrous metals: zinc, lead, steel, rolled steel and others. 30. Chemical products: caustic soda, calcined soda, bicarbonate of soda, calcium carbonate and others. 31. Fertilizers: urea, ammonium nitrate, phosphatic fertilizers, ammonium phosphate, mixed fertilizers. 32. Pharmaceutical products, manufactured products, vaccines for human and veterinary medicine. 33. Essential oils. 34. Miscellaneous seeds. 35. Craft items. 36. Feature length and short films. 37. Books, postage stamps and other. 38. Other. |
|---|--|

LIST B

OF ITEMS AND GOODS OF THE UNITED MEXICAN STATES FOR EXPORT
TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA

- | | |
|---|---|
| 1. Essential oils of lemon. Centrifuged distillate. | 18. Pineapple juice, concentrated and frozen. |
| 2. Fresh garlic. | 19. Lentils. |
| 3. Raw cotton. | 20. Coffee liqueur. |
| 4. Tuna, canned. | 21. Limes. |
| 5. Pitch. | 22. Mangoes in syrup. |
| 6. Ground-nuts. | 23. Cocoa butter. |
| 7. Cocoa beans, fermented. | 24. Strawberry jam. |
| 8. Cocoa beans, not fermented. | 25. Tropical fruit jams. |
| 9. Raw coffee beans. | 26. Natural honey. |
| 10. Shrimps, frozen. | 27. Valencia oranges. |
| 11. Onions, canned. | 28. Tomato paste. |
| 12. Wax in the form of small candles. | 29. Allspice. |
| 13. Cocoa. | 30. Pineapple, canned. |
| 14. Asparagus, green and white, canned. | 31. Tall fodder grass root. |
| 15. Kidney beans. | 32. Sardines, canned. |
| 16. Chickpeas. | 33. Raw dark tobacco. |
| 17. Orange and grapefruit juice, concentrated and frozen. | 34. Tequila and Tequila-based cocktails. |